

（中文名為陳宣儒），在2014年出版《灣生回家》一書後，終於述說出塵封於台灣歷史的一段段隱微故事，引起社會大眾高度的關注和迴響。所謂的「灣生」，是指日治時期從日本各地大舉移民至台灣後，落地生根、出生於此的日本「內地人」。但是，隨著1945年日本戰敗投降，開始大規模「引揚」（撤返），這群在台日人返回日本內地，交織出當時戰爭終結的時空背景下，每位「灣生」的流離生命與糾結故事。事實上，田中實加為灣生後裔，之所以會踏上尋訪灣生的人生旅程，主要來自於隱瞞灣生身分的祖母田中櫻代和管家夫婦三人的遺願，他們希望逝世後能將骨灰一同灑在摯愛的花蓮港，「相較於陌生的日本，台灣才是我們出生的故鄉」，自此開啟了田中實加長達十餘年的灣生追尋之路。

在《灣生回家》中，僅收錄數量微薄卻複雜沉重的個人生命史訪談紀錄，並輔以灣生的相關史料文獻簡介，相較於田中實加實地從旁協助歸台尋親的百餘位灣生，這本著作顯然只是龐大歷史課題的凝縮，而座落於台／日、離／返與異／己的重層辯證下，更凸顯出灣生的飄零身世，以及生命經驗的種種遭逢、無奈。然而，「回家」的不只是年邁衰老的灣生，也引領台灣社會重返那段二次戰後秩序重整的紛亂時期，重新認識灣生於台灣歷史發展的重要意義，因而獲得2015年第39屆「金鼎獎」圖書類出版獎的高度肯定，評審認為「因為它的出現，早被忽略了一群歷史邊緣人：『灣生』，竟得重登舞台，讓人據以回顧台灣歷史、社會本質」。而歷時5年拍攝製作完成的同名紀錄片《灣生回家》（2015），延續書籍出版的熱潮，

也衝出高達約2300萬的院線票房，入圍當年度第52屆「金馬獎」最佳紀錄片。或許，《灣生回家》給予我們的重要省思，正如同田中實加的深刻感觸：「只要是這塊土地上的人，都是台灣的小孩，都是灣生，都是台生。」



圖5 吳明益  
攝影／吳奕圻

## 光影、物件與文字 在書寫的荒原上追尋微光

創作類型多元，橫跨小說、散文、評論，也涉獵繪畫、攝影、設計的吳明益（1971-），儼然是當代台灣文學場域的重要關鍵詞。早期，以自然書寫（nature writing）的創作及研究備受矚目，《迷蝶誌》（2000）與《蝶道》（2003）發展出知（識）性散文特殊的美學感知，而「以書寫解放自然」系列叢書更是目前台灣自然書寫研究中最具規模的成果。其後，歷經《睡眠的航線》（2007）和《家離水邊那麼近》（2007）的潛行探索，終於以《複眼人》（2011）獲得國內外文壇的高度肯定，不只是榮獲法國島嶼文學獎（Prix du livre insulaire）、台北國際書展大獎及Time Out Beijing「百年來最佳中文小說」書單，更成為首本由專業版權經紀人

透過國際版權交易的商業管道，售予世界各地出版社代理出版的台灣文學作品，開創了台灣文學邁向全球場域的契機。

任教於東華大學華文文學系的吳明益，大學就讀的是大眾傳播學系，受過不少影像專業訓練，而濃縮著24年影像實踐歷程的《浮光》（2014）一書，即試圖將光影化為文字。在回溯自然書寫、生態攝影到文學創作的過程中，吳明益發現影像和文字在陳述故事、生活經驗上，具有相同的本質，也正是因為《浮光》朝向攝影史的獨特創作形式和結構維度，一舉拿下2015年第39屆「金鼎獎」年度圖書獎，評審認為這本書具有影像史的深度，亦是生命經驗與影像邂逅後凝縮出的省思之作。

在散文題材的開拓下，吳明益於《單車失竊記》（2015）以一輛單車來展開物件史的創作嘗試，藉以呈現「物」與殖民歷史、戰爭創傷的龐雜命題，透過細微琢磨、知識考掘的繁複技巧，營造出一個真正存在的世界，創發另類的敘事風格及方法。而出版同年，《單車失竊記》便獲頒「台灣文學獎」圖書類長篇小說金典獎的殊榮。或許，就像吳明益說的，「要怎麼用文字將故事的光帶出來，打磨出小說感，這是小說家的才能」。

## 李永平



圖6 李永平  
照片提供／文訊雜誌社

### 從婆羅洲到台灣 馬華文學的落地及生根

被譽為「文字鍊金師」的李永平（1947-），是當代台灣文學重要小說家、翻譯家，也是馬華文學發展歷程中極具分量的代表。祖籍為中國廣東的客家族群，出生於當時英屬婆羅洲沙勞越邦古晉市，高中畢業後因緣際會前往台灣求學，並且，遠赴美國攻讀碩、博士學位，於1987年放棄馬來西亞國籍，歸屬台灣，自此落地生根。溯及李永平的創作生涯，一開始即以幼年成長的婆羅洲為主要創作題材，首本在台出版的短篇小說集《拉子婦》（1976），一方面刻劃當地華人與原住民族之間的衝突、歧視，一方面也描繪出馬來人、英國人、華人、原住民族等不同種族之間糾結的政治課題。普遍來說，其後完成的《吉陵春秋》（1986）被視為展現其精緻雕琢的中國語言文字或文化典故的重要著作，張錦忠便認為「文字是他最大的特色，那是非常純正的中文，盡量讓中文表達的不那麼西化」。

事實上，從婆羅洲到台灣的跨國遷徙路徑，交織出李永平文學創作中極為重要的命題：原鄉追尋及身分認同，甚至於這樣的